درس بیست و هشتم

اٹھائیسواں سبق

در بیمارستان
(ہسپتال میں)

مصنفہ: ڈاکٹر نگہت عابدہ حسین

متنِ فارسی:

ساعتِ هشتِ صُبح، همه سر میز صبحانه نشسته بودند۔ سعید تا کنون بیدار نشده بود۔ مادرِ وی نوید را فرستاد تا برادرش را بیدار کند۔ بعد از چند دقیقه، سعید وارد اطاقِ غذا خوری شد۔ خیلی خسته و کوفته به نظر می رسید۔

سعید: صبحِ شما بخیر، مادر جان!

خانم حمید: سلامت باشید! جانم امروز چرا به دیر بیدار شدید۔

سعید: حالم خوب نیست۔ دیشب اصلا خوابم نبرد۔

خانم حمید: (به همسرش) آقا! بهتر است او را فوری به بیمارستان ببرید۔

☆ ☆ ☆

مشکل الفاظ کے معانی

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
صبحانه	ناشتہ	به نظر می رسید	دکھائی دے رہا تھا
تا کنون	اب تک	دیشب	گزشتہ رات
دقیقه	منٹ	اصلاً	بالکل
اطاقِ غذا خوری	ڈائننگ روم	خوابم نبرد	مجھے نیند نہیں آئی
خسته و کوفته	تھکا ہارا	سرفه	کھانسی

☆ ☆ ☆

ترجمہ:

صبح آٹھ بجے سب ناشتے کی میز پر بیٹھے تھے۔ سعید ابھی تک بیدار نہیں ہوا تھا۔ اس کی ماں نے نوید کو بھیجا تا کہ وہ اپنے بھائی کو جگائے۔ چند منٹ بعد سعید ڈائننگ روم میں داخل ہوا وہ بہت تھکا ہارا دکھائی دے رہا تھا۔

سعید: صبح بخیر۔ امی جان!

بیگم حمید: سلامت رہو! میری جان آج اتنی دیر سے کیوں اٹھے ہو؟

سعید: میری طبیعت اچھی نہیں ہے۔ گزشتہ رات مجھے نیند بالکل نہیں آئی۔

بیگم حمید: (اپنے شوہر سے) صاحب! بہتر یہی ہے کہ اسے فوراً ہسپتال لے جائیں۔

www.downloadclassnotes.com

☆ ☆ ☆

متنِ فارسی:

آقای حمید: چشم یک کمی صبحانه میل بفرمایید بعد می رویم۔

نیم ساعت دیگر، سعید و پدرش، به بیمارستان، پیشِ دکتر رسیدند۔

دکتر: بفرمایید آقا، چه نا راحتی دارید؟

سعید: آقایِ دکتر! دیشب سرفه داشتم۔ تب شدیدی هم بود۔ سر و گلو و سینه ام نیز درد می کند۔

دکتر: لطفاً کت خود تان را در بیا ورید و روی تختخواب دراز بکشید!

سعید: خیلی خوب، قربان۔

☆ ☆ ☆

مشکل الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
بخار	تب	تھوڑا سا، کچھ	یک کمی
گلہ	گلو	(ناشتہ) کر لیجئے	میل بفرمیید
کوٹ	کت	آدھا گھنٹہ	نیم ساعت
اتاریئے	در بیاورید	تکلیف	ناراحتی

☆ ☆ ☆

ترجمہ:

حمید صاحب: جی بہتر! تھوڑا سا ناشتہ کر لیں پھر چلتے ہیں۔

آدھے گھنٹے بعد سعید اور اس کا باپ ہسپتال میں ڈاکٹر کے پاس پہنچ گئے۔

ڈاکٹر: فرمائیں صاحب، کیا تکلیف ہے؟

سعید: ڈاکٹر صاحب! گزشتہ رات مجھے کھانسی تھی۔ شدید بخار بھی تھا۔ میرا سر گلہ اور سینہ بھی درد کر رہا ہے۔

ڈاکٹر: مہربانی فرما کر اپنا کوٹ اتاریں اور بستر پر لیٹ جائیں!

سعید: اچھا جناب

متنِ فارسی:

دکتر: (در حالِ معاینه سینه) نا راحتی قلب که نداشتید؟

سعید: نخیر آقا!

دکتر: (پس از امتحانِ فشارِ خون) اصلا نگران نباشید۔ شما فقط سرما خوردگی دارید و همه نا راحتیهای تان در نتیجهٔ آن است۔ همین الآن یك آمپولی به شما می زنم۔ (آمپول می زند، نسخه ای

می نویسد و می گوید) این نسخه را بگیرید۔ داروها را از دارو خانه بیمارستان بخرید۔
آقای حمید: خیلی ممنون آقای دکتر، خدا حافظِ شما!
دکتر: بہ سلامت، آقای سعید ان شاء اللہ بہ زودی بہبود می یابید۔ اصلا نگران نباشید! خدا نگہدارِ شما!

مشکل الفاظ کے معانی

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
ناراحتی قلب	دل کی تکلیف	آمپول	انجکشن
فشارِ خون	خون کا دباؤ، بلڈ پریشر	دارو خانہ	میڈیکل سٹور
سرماخوردگی	نزلہ وزکام	بہ زودی	جلد ہی
ھمین آلان	ابھی، اسی وقت	بہبود	بہتری، افاقہ

ترجمہ:
ڈاکٹر: (سینے کا معائنہ کرتے ہوئے) دل کی تکلیف تو نہیں تھی؟
سعید: نہیں جناب۔
ڈاکٹر: (بلڈ پریشر چیک کرنے کے بعد) پریشان بالکل نہ ہوں۔ آپ کو صرف نزلہ زکام ہے اور آپ کی سب تکلیفیں اسی کے نتیجے میں ہیں۔ ابھی آپ کو ایک ٹیکہ لگاتا ہوں (وہ ٹیکہ لگاتا ہے، نسخہ لکھتا ہے اور کہتا ہے) یہ نسخہ لیں۔ دوائیاں ہسپتال کے میڈیکل سٹور سے خرید لیں۔
حمید صاحب: بہت شکریہ ڈاکٹر صاحب، آپ کا خدا حافظ!
ڈاکٹر: سلامت رہیں، سعید صاحب آپ انشاء اللہ جلد ہی بہتر ہو جائیں گے۔ پریشان بالکل نہ ہوں! آپ کا خدا حافظ!

☆ ☆ ☆

پرسش کا حل

سوال ۱۔ چرا سعید دیر بیدار شد؟
(سعید دیر سے کیوں جاگا؟)
جواب: سعید حالش خوب نبود برای ھمین دیر بیدار شد۔
(سعید کی طبیعت ٹھیک نہ تھی اسی لئے دیر سے جاگا)

سوال ۲۔ سعید بہ مادرش چہ گفت؟
(سعید نے اپنی والدہ سے کیا کہا؟)
جواب: سعید بہ مادرش گفت: حالم خوب نیست۔ دیشب اصلا خوابم نبرد۔

(سعید نے اپنی والدہ سے کہا: میری طبیعت ٹھیک نہیں، گزشتہ رات مجھے بالکل نیند نہیں آئی)

سوال۳۔ بہ نظر دکتر وی چہ مرضی داشت؟

(ڈاکٹر کے خیال کے مطابق اسے کیا بیماری تھی؟)

جواب: بہ نظر دکتر وی سرما خوردگی داشت۔

(ڈاکٹر کے خیال کے مطابق اسے نزلہ ہو گیا تھا)

سوال۴۔ آیا دکتر بہ وی آمپول زدہ بود؟

(کیا ڈاکٹر نے اسے ٹیکہ لگایا تھا؟)

جواب: بلہ، دکتر بہ وی آمپول زدہ بود۔

(ہاں، ڈاکٹر نے اسے ٹیکہ لگایا تھا)

سوال۵۔ آنہا داروھا را از کجا خریدند؟

(انہوں نے دوائیاں کہاں سے خریدیں؟)

جواب: آنہا داروھا را از داروخانہ خریدند۔

(انہوں نے دوائیاں میڈیکل سٹور سے خریدیں)

☆ ☆ ☆

تمرین کا حل

سوال۱۔ مندرجہ ذیل الفاظ پر اعراب لگایئے:

دقیقہ۔ سرفہ۔ قلب۔ تختخواب۔ بہبود

جواب: دَقِیقَہ. سُرفِہ. قَلْبْ. تَخْتْخَوَابْ. بِہبُود

سوال۲۔ سبق میں استعمال ہونے والے فعل امر الگ لکھیے۔

جواب: ببرید (لے جائیں)	میل بفرمایید (کھائیں)
دربیاورید (اتاریں)	دراز بکشید (لیٹ جائیں)
بگیرید (لیں)	بخرید (خریدیں)

سوال۳۔ مندرجہ ذیل جملوں کا فارسی ترجمہ کیجئے:

۱۔ وہ ابھی نہیں جاگے ہیں۔

۲۔ کیا آپ بیمار ہیں؟

۳۔ نہیں ہم ہسپتال نہیں جائیں گے۔

۴۔ ڈاکٹر صاحب، ازراہ کرم میرا بلڈ پریشر چیک کر لیجیے۔

۵۔ پریشان نہ ہوں، آپ ٹھیک ہو جائیں گے۔

جواب:

۱۔ آنہا ھنوز بیدار نشدہ اند۔

۲۔ آیا شما بیمار هستید؟

۳۔ نخیر۔ ما بہ بیمارستان نخواهیم رفت۔

۴۔ آقای دکتر! لطفاً فشار خونم را امتحان کنید۔

۵۔ نگران نباشید، شما بهبود خواهید یافت۔

☆☆☆☆☆☆

معروضی سوالات

1: کثیر الانتخابی سوالات (Multiple Choice Questions)

ہر سوال کے چار ممکنہ جوابات دیئے گئے ہیں۔ درست جواب پر نشان (✓) لگائیے۔

-1 ☆ سعید صبح کتنے بجے تک بیدار نہیں ہوا تھا؟

(الف) سات بجے تک (ب) آٹھ بجے تک ✓

(ج) نو بجے تک (د) دس بجے تک

-2 ☆ سعید کی ماں نے سعید کو جگانے کے لیے کسے بھیجا؟

(الف) نوید کو ✓ (ب) حمید کو

(ج) رشید کو (د) مجید کو

-3 ☆ بیدار ہونے کے بعد سعید کہاں آیا؟

(الف) لان میں (ب) بیڈ روم میں

(ج) ڈرائنگ روم میں ✓ (د) کچن میں

-4 ☆ ڈاکٹر نے سعید کی کس بیماری تشخیص کی؟

(الف) بلڈ پریشر (ب) نمونیا

(ج) ملیریا (د) نزلہ زکام ✓

-5 ☆ سبق "در بیمارستان" میں سعید کے والد کا نام ہے:

(الف) حمید ✓ (ب) نوید

(ج) مجید (د) فہمید

☆☆☆☆☆☆

www.downloadclassnotes.com